PERCUSSION
PERCUSSION
PERCUSSION
PERCUSSION
PERCUSSION
PERCUSSION
PERCUSSION
PERCUSSION
PERCUSSION
PERCUSSION
PERCUSSION
PERCUSSION

André und Jacques Philidor

MARSCH FÜR ZWEI PAAR KESSELPAUKEN

bearbeitet für Barock-Pauken und
Janitschareninstrumente
(5 Spieler)

von Dieter Dyk
(eingerichtet von Hermann Gschwendtner)

ZIMMERMANN · FRANKFURT
ZM 2907

Anmerkungen / Annotations

Notation:

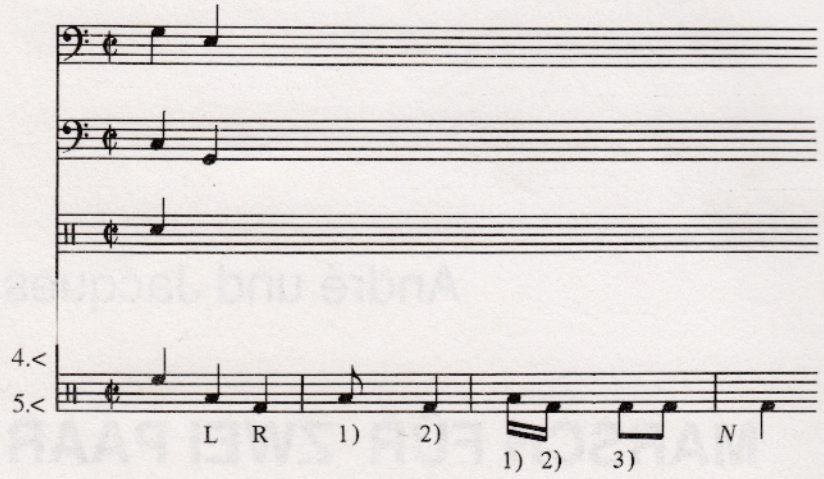
1. Spieler: Pauken in g und e
1st player: timpanis in g and e

2. Spieler: Pauken in c und G
2nd player: timpanis in c and G

3. Spieler: Triangel
3rd player: triangle

4. Spieler: Becken
4th player: cymbals

5. Spieler: Dawul (Landsknechttrommel)
5th player: dawul (long drum)



Zur Dawul:

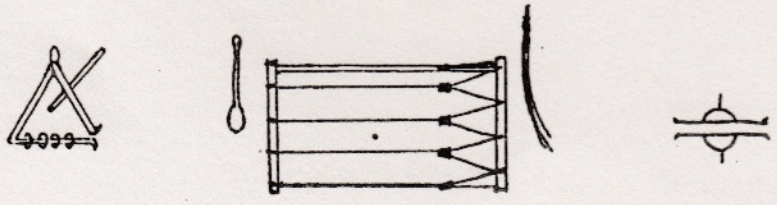
L = Linke Hand, mit Rute
R = Rechte Hand, mit Holzschlägel
1) = Die Rute (L.H.) bleibt jeweils **nach** dem Schlag ans Fell gedrückt, damit der nachfolgende
2) = Schlag mit dem Holzschlägel (R.H.) einen Schnarreffekt erzielt.
3) = Nur Rechte Hand
Rute (L.H.) bleibt bis Sequenzende ans Fell gedrückt.
N = Vorschrift 1) und 2) ist wieder aufgelöst.

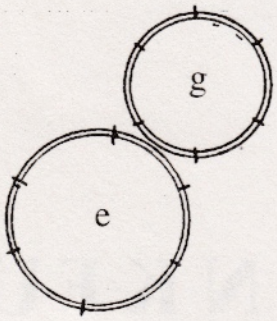
On the dawul:

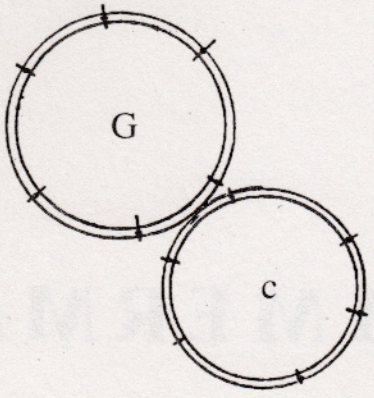
L = left hand, with twig brush
R = right hand, with wooden stick
1) = the twig brush (l.h.) remains pressed against the drum head **after** each stroke, so that the
2) = subsequent stroke with wooden stick (r.h.) produces a snaring effect.
3) = right hand only
twig brush (l.h.) remains pressed against the drum head until the end of the sequence.
N = rules 1) and 2) are cancelled.

Aufstellung:
Beide Pauken stehen in entsprechend weiträumiger Distanz.
Das Schlagzeug bildet die nach hinten versetzte Mitte.

Setup:
the two timpanis are placed with sufficient distance between them.
The drums form the center displaced towards the back.







Instrumente

Barockpauken
Die mit Naturfellen bespannten Kessel (optimaler Ø = g/49 cm; e/51 cm; c/57 cm; G/59 cm) sind mit Holzschlägeln zu bespielen.
Mit dem Stimmton a' = 415 Hz geben die Naturfelle trotz ihrer hohen Intensität ein annehmbares Klangbild.

Dawul
Diese Janitscharentrommel (70 x 50) soll wegen einer erwünschten sonoren Tiefe ebenfalls mit Naturfellen ausgerüstet sein, dem Klang der alten deutschen Landsknechttrommel mit Seilspannung annähernd. Sie liegt auf einem Ständer quer vor dem Spieler. **Ersatzinstrumente:** 1. Landsknechttrommel; 2. Rührtrommel ohne Saiten; 3. Große Trommel.

Becken
Bei einer zweckentsprechenden Größe von ca. 15-20 cm sollte der „Cup" - Durchmesser alleine 10 cm betragen.
Der Spieler hält in der zur Schale geformten Hand ein Becken, waagerecht in Brusthöhe; darauf schlägt er mit einem zweiten Teller, der in der Regel von Daumen und Zeigefinger am Riemen gehalten wird. Es steht dem Spieler jedoch frei, den Klang durch Reiben, Streifen oder im Zentrum mit „Rand auf Glocke" zu verändern, wenn es den musikalischen Charakter oder die Dynamik positiv unterstreicht.

Triangel
Der untere Querschenkel des Dreiecks ist mit leichten Metallringen zu behängen, was einen typisch sirrenden Janitscharenmusikeffekt bringt.

Es gibt zwei Möglichkeiten, das Instrument zu spielen:
1. an einem Stativ aufgehängt (zwei Metallschlägel)
2. an einer dünnen Darmsaite mit der Hand gehalten (ein Metallschlägel).

version française voir page 11

Instruments

Baroque timpanis
the shells with natural drum heads (best Ø = g/49 cm; e/51 cm; c/57 cm; G/59 cm) are to be played with wooden sticks. If tuned to a' = 415 Hz, the natural drum heads produce a very pleasing sound, in spite of their high intensity.

Dawul
This Janissary drum (70 x 50) should also have natural drum heads to produce the required tonal depth, similar to the sound produced by the ancient German long drum with rope suspension. The Dawul rests crosswise on a support in front of the player. Replacement instruments: 1. long drum; 2. tenor drum without snares; 3. bass drum.

Cymbals
The cymbal size required for this purpose should be about 15-20 cm, with the „cup" diameter being 10 cm. The player holds a cymbal horizontally in front of the chest, with the hand being formed like a shell. With a second cymbal, which is usually held with thumb and index, the player hits the first cymbal. However,the player is free to modify the sound by rubbing the cymbals against each other or by striking „rim against dome", if this underlines the musical charakter or emphasizes the dynamics.

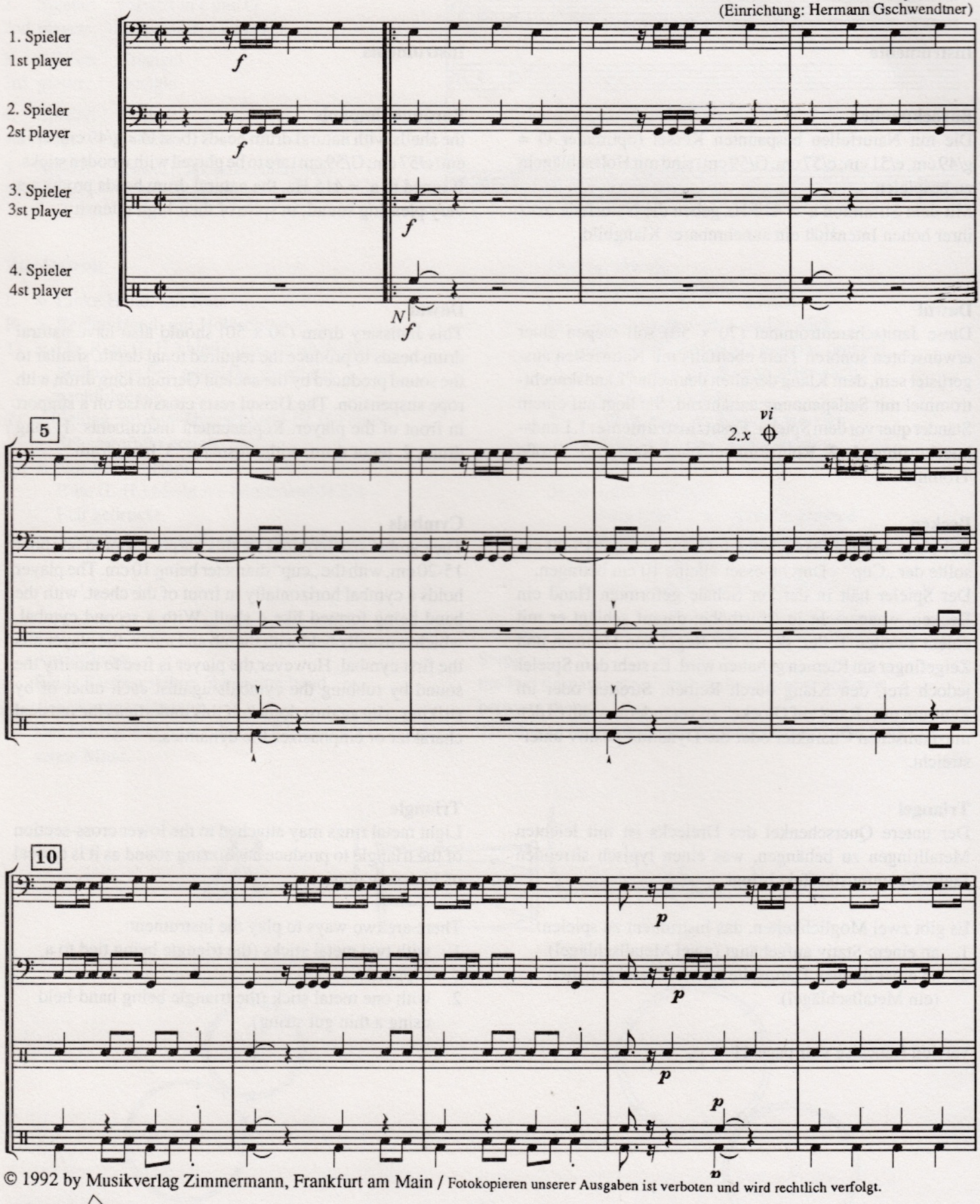
Triangle
Light metal rings may attached to the lower cross-section of the triangle to produce a whizzing sound as it is typical of Janissary music.

There are two ways to play the instrument:
1. with two metal sticks (the triangle being tied to a support).
2. with one metal stick (the triangle being hand-held using a thin gut string).

Marsch für zwei Paar Kesselpauken

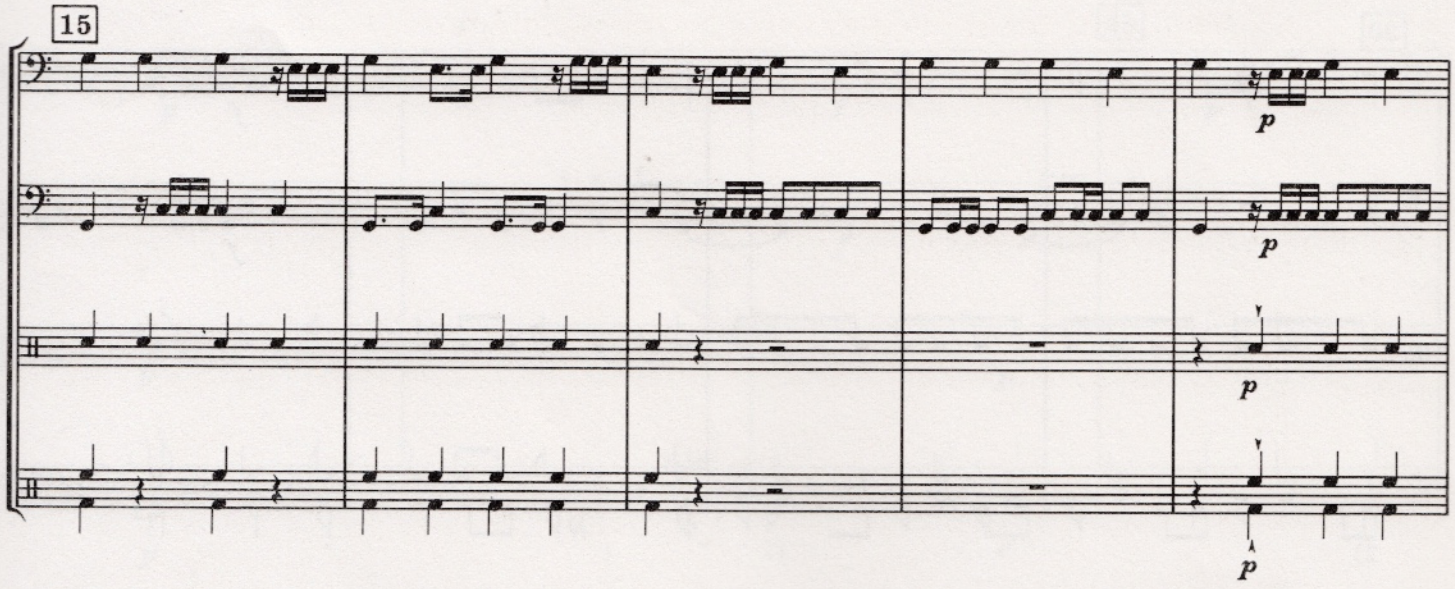
bearbeitet für Barock-Pauken und Janitschareninstrumente
(5 Spieler)

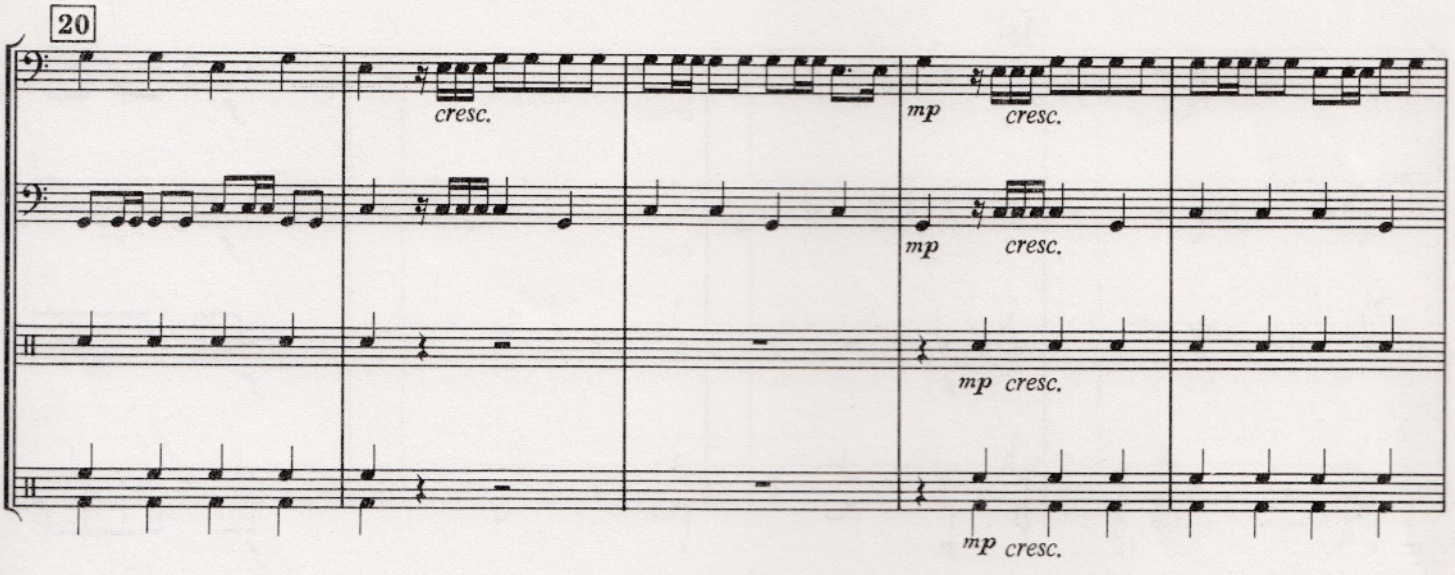
André und Jacques Philidor 1683
Dieter Dyk 1989
(Einrichtung: Hermann Gschwendtner)

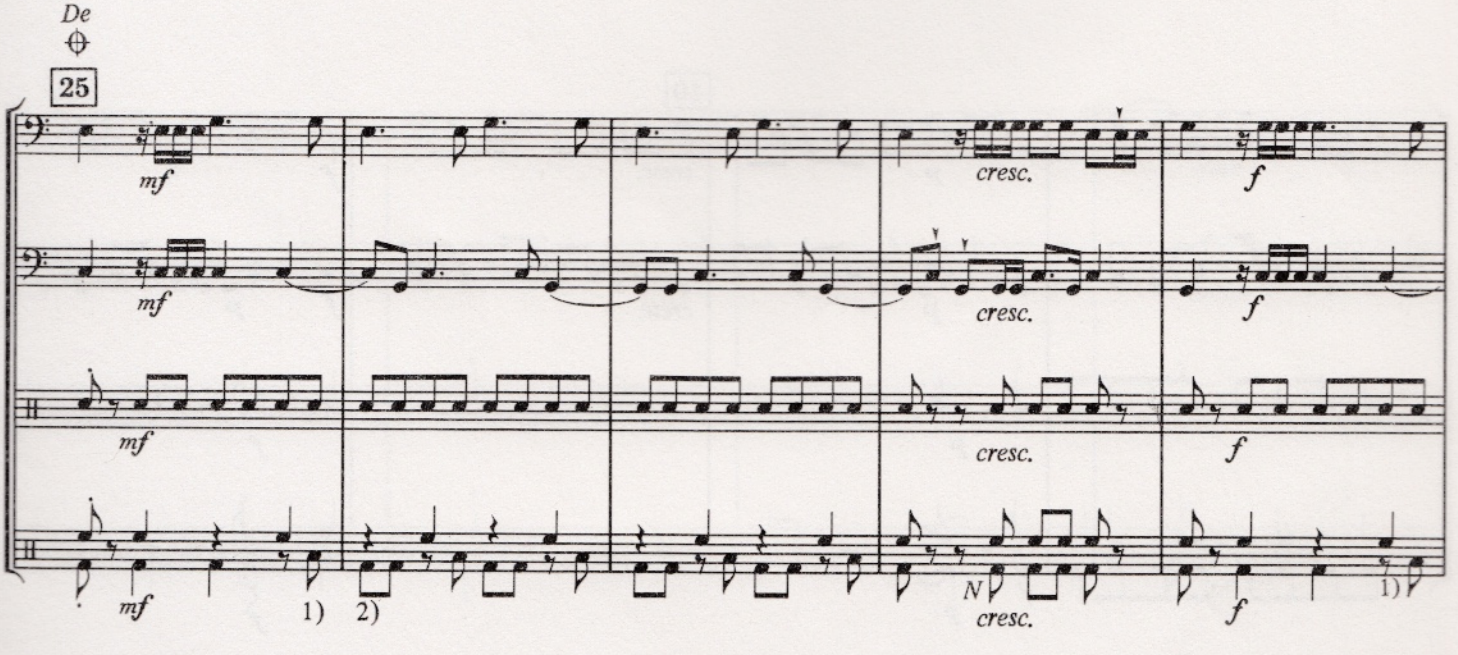


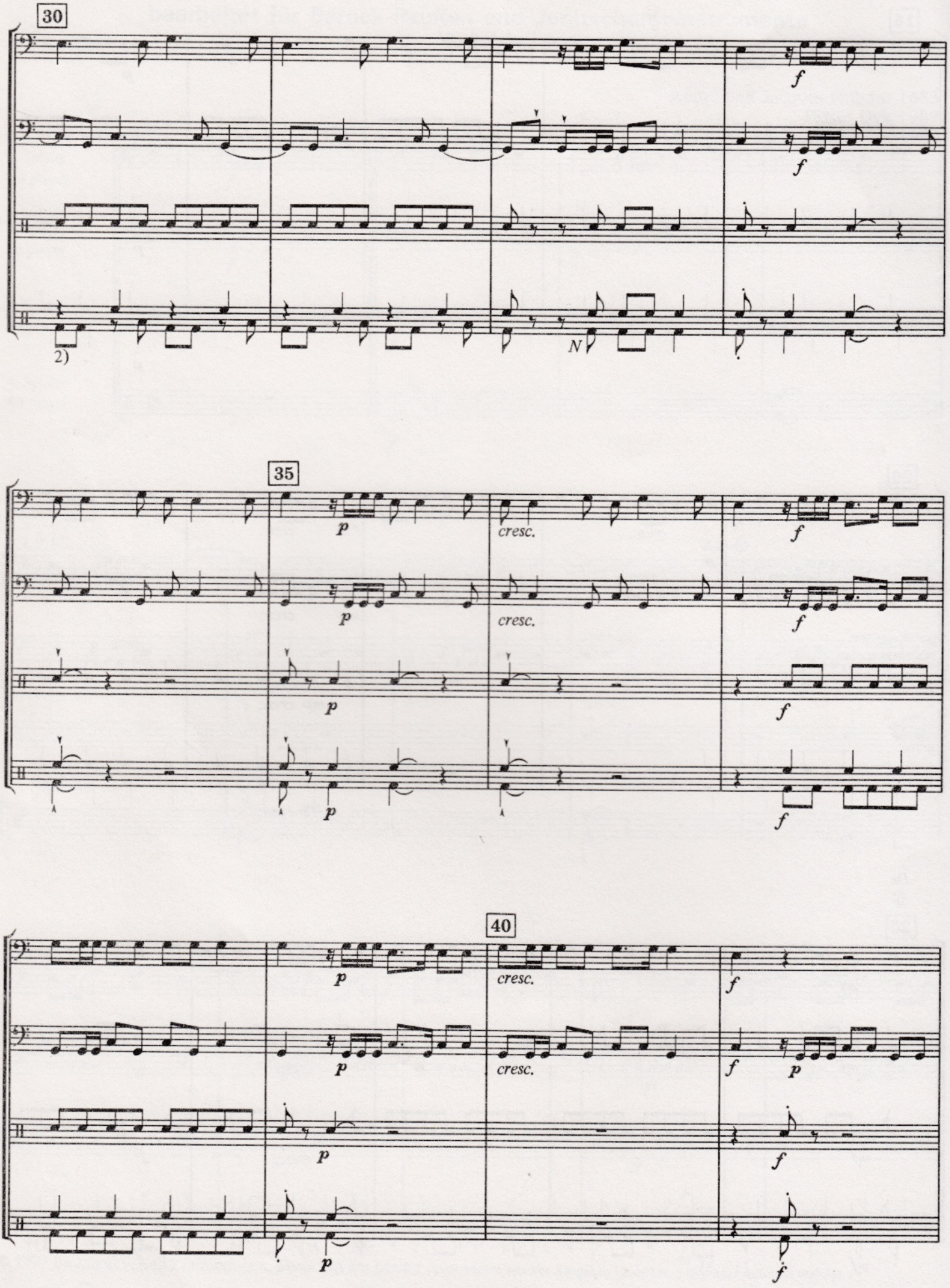
© 1992 by Musikverlag Zimmermann, Frankfurt am Main / Fotokopieren unserer Ausgaben ist verboten und wird rechtlich verfolgt.

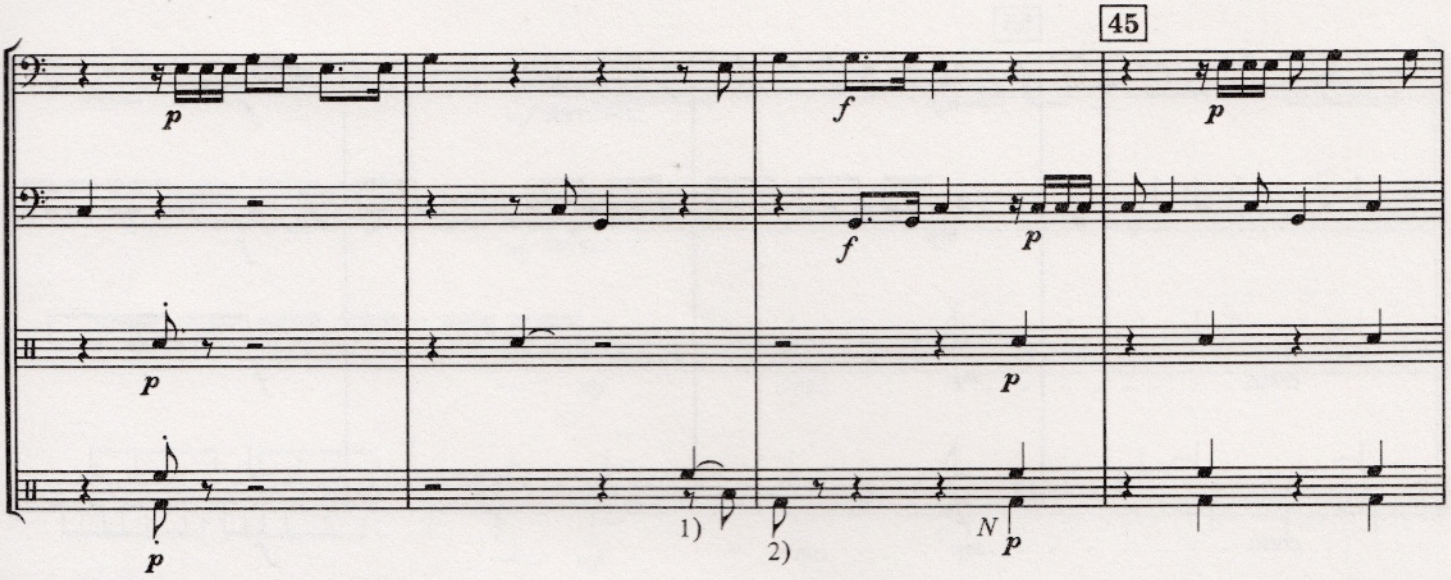
Fotokopieren grundsätzlich gesetzlich verboten

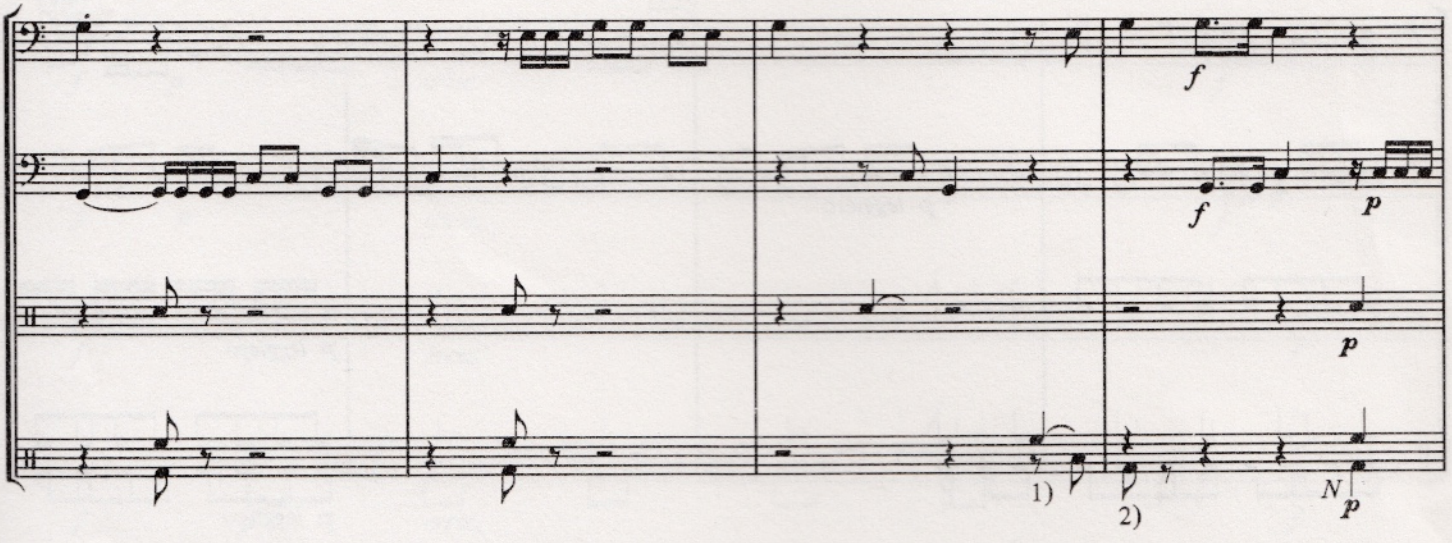

15
p
p
p
p

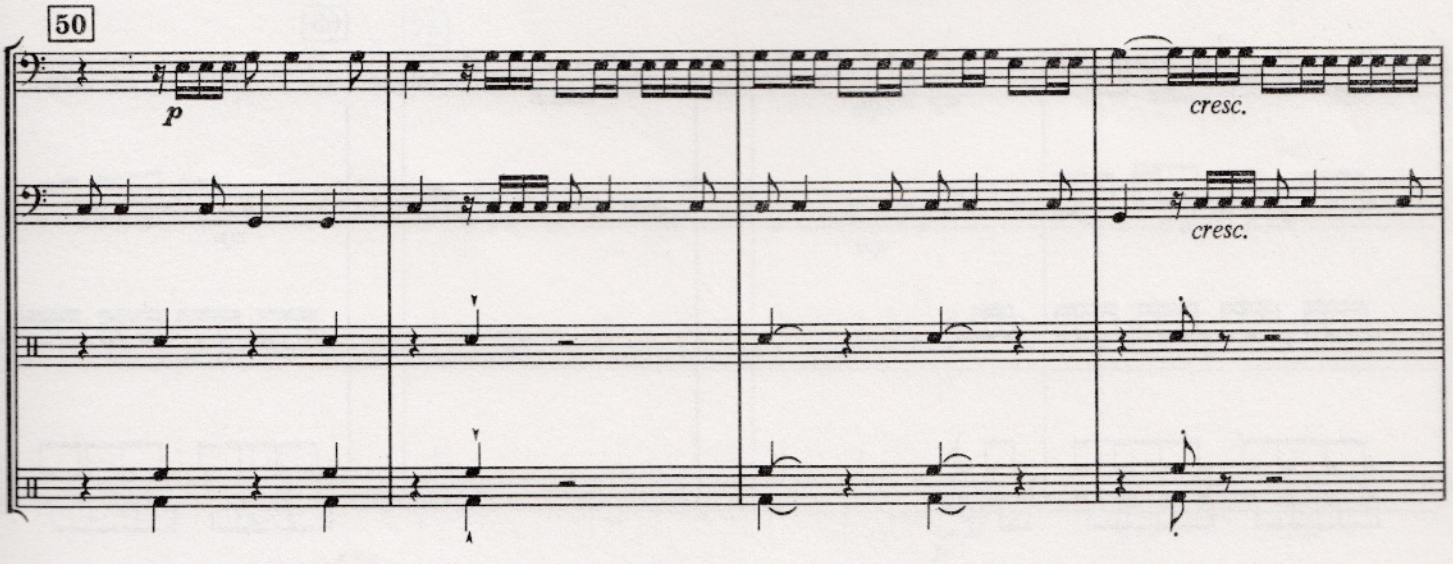

20
cresc.
mp
cresc.
mp
cresc.
mp cresc.
mp cresc.

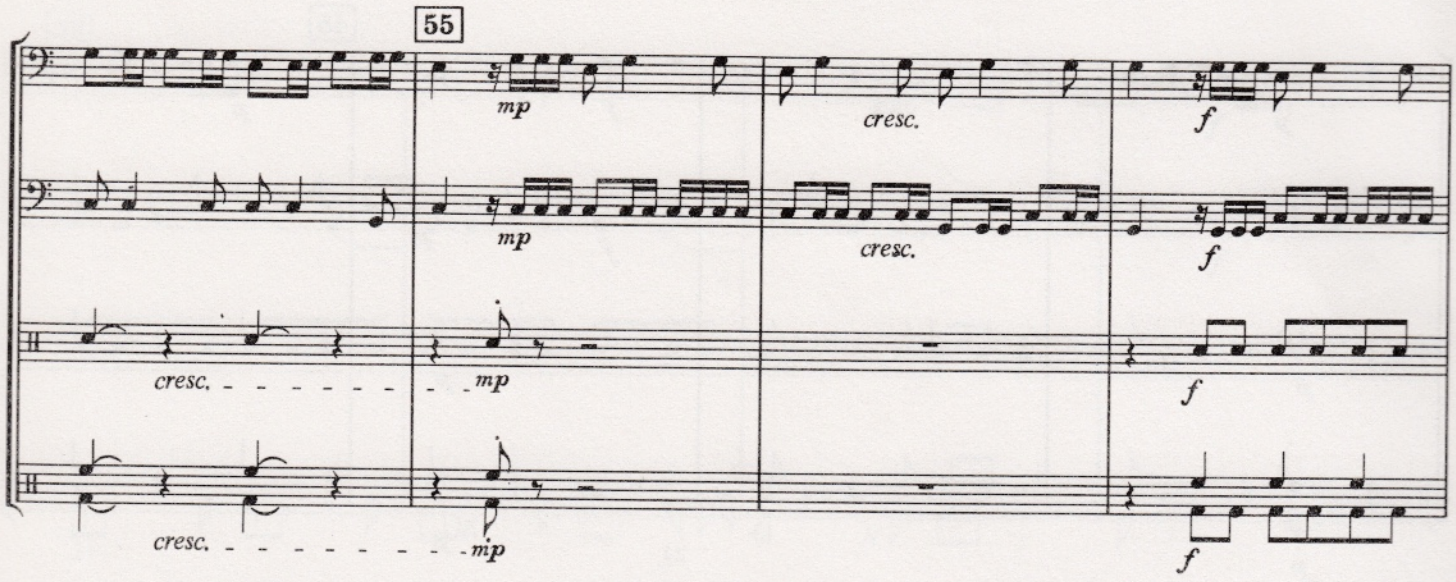

De
25
mf
cresc.
f
mf
cresc.
f
mf
cresc.
f
mf
1)
2)
N
cresc.
f
1)

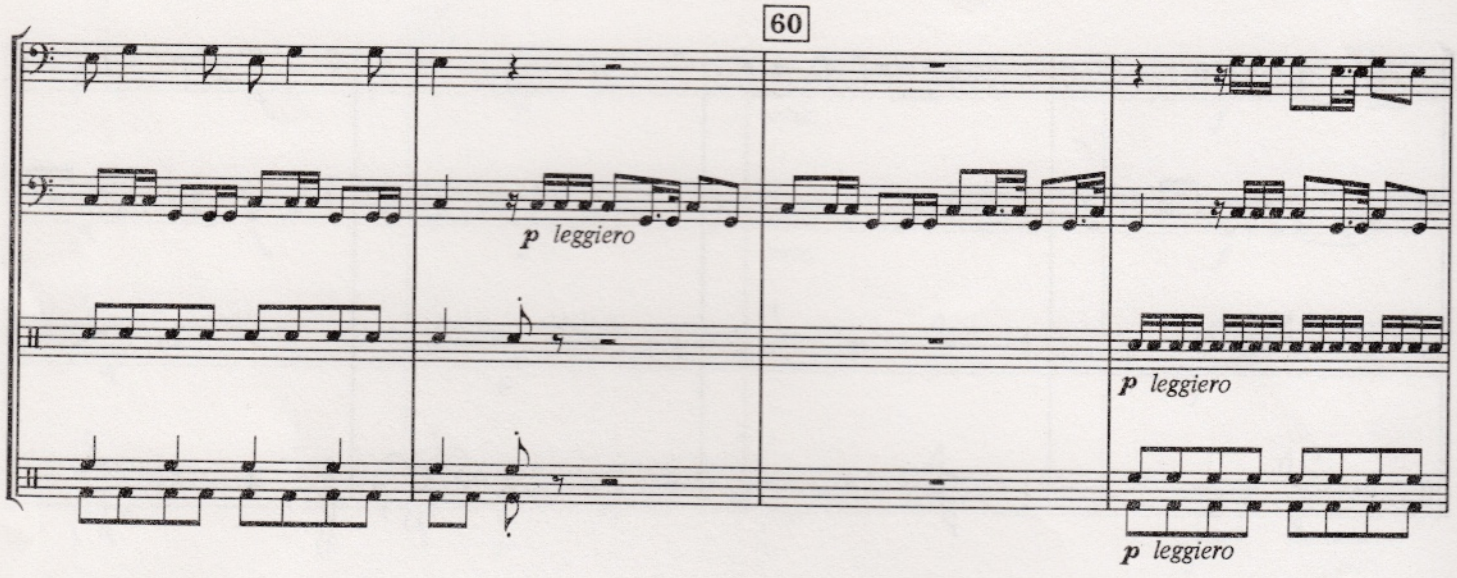

30
2)
N
35
p
cresc.
f
40

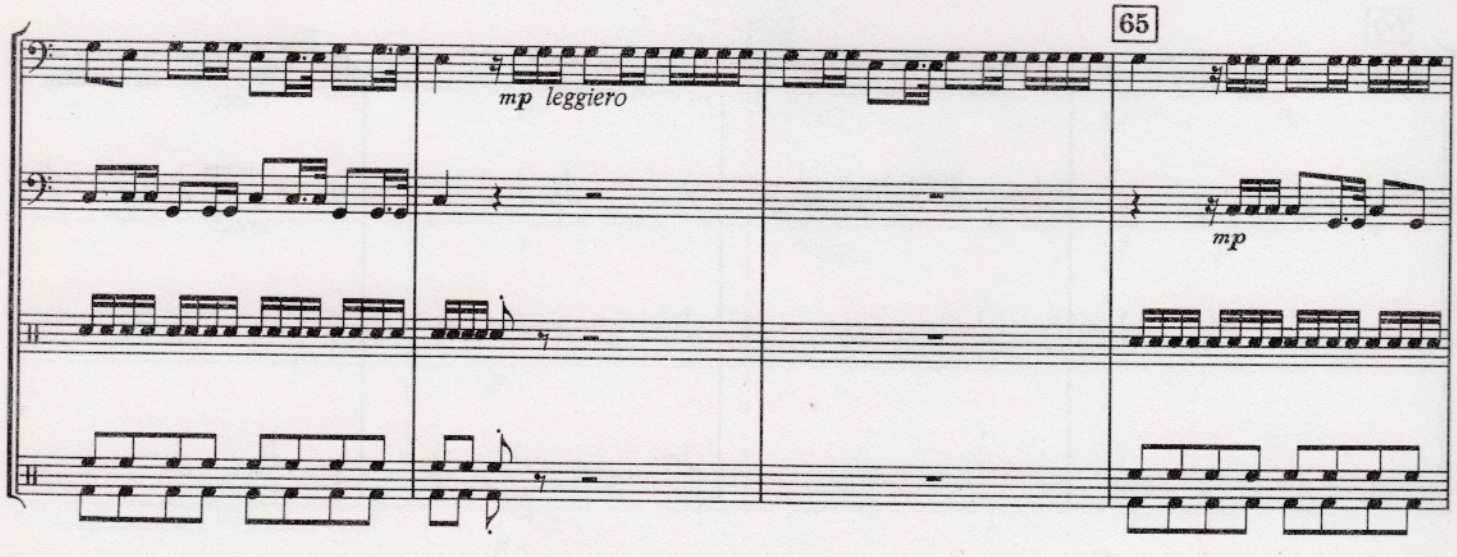

45
p
f
p
f
p
p
p
1)
2)
N
p

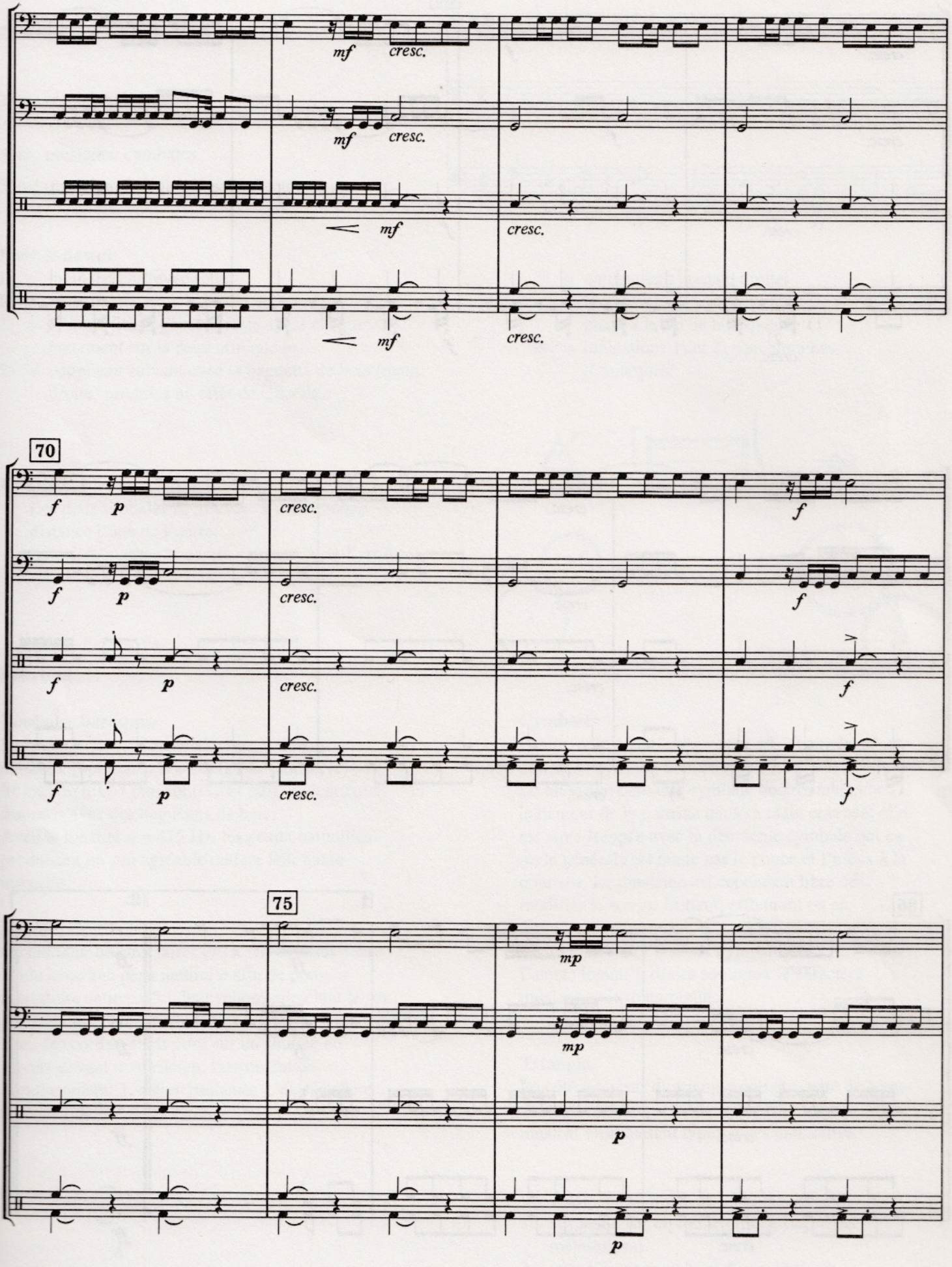

f
f
p
p
1)
2)
N
p

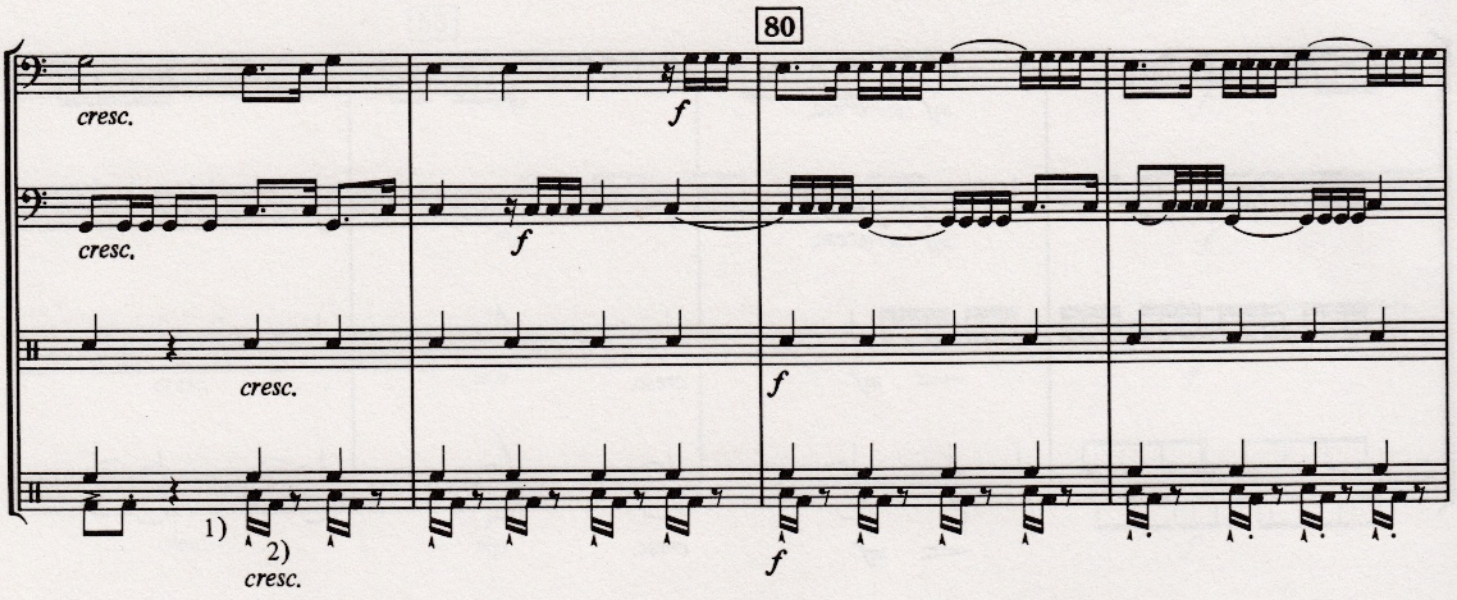

50
p
cresc.
cresc.

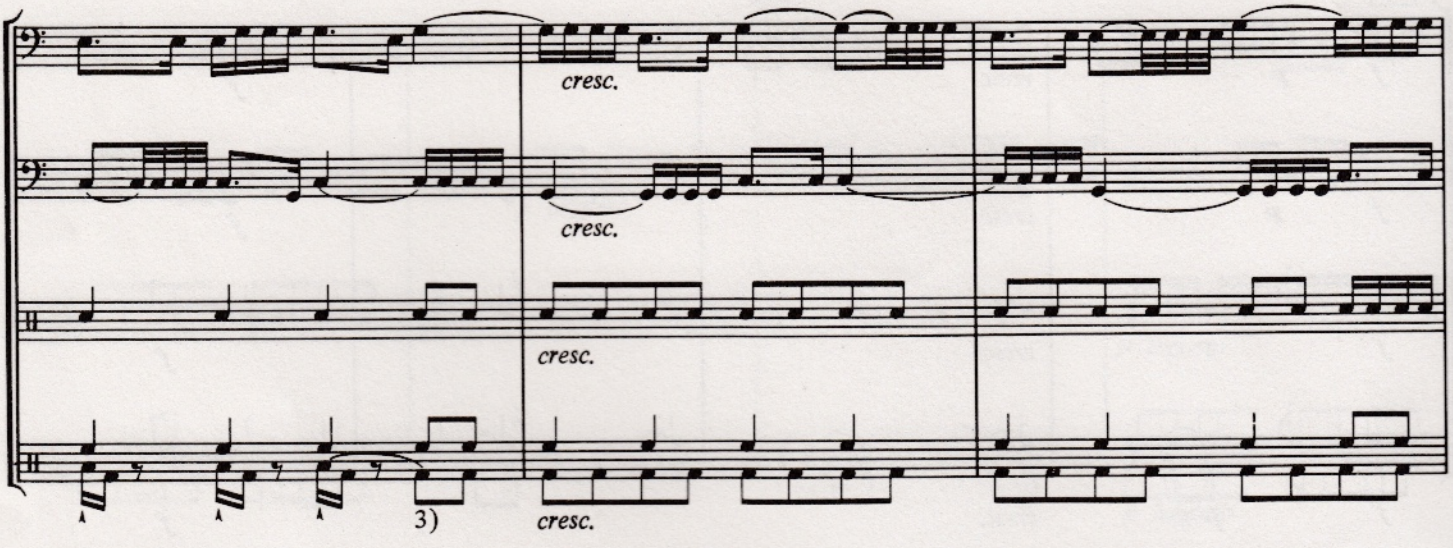

55
mp
cresc.
f
mp
cresc.
f
cresc.
mp
f
cresc.
mp
f

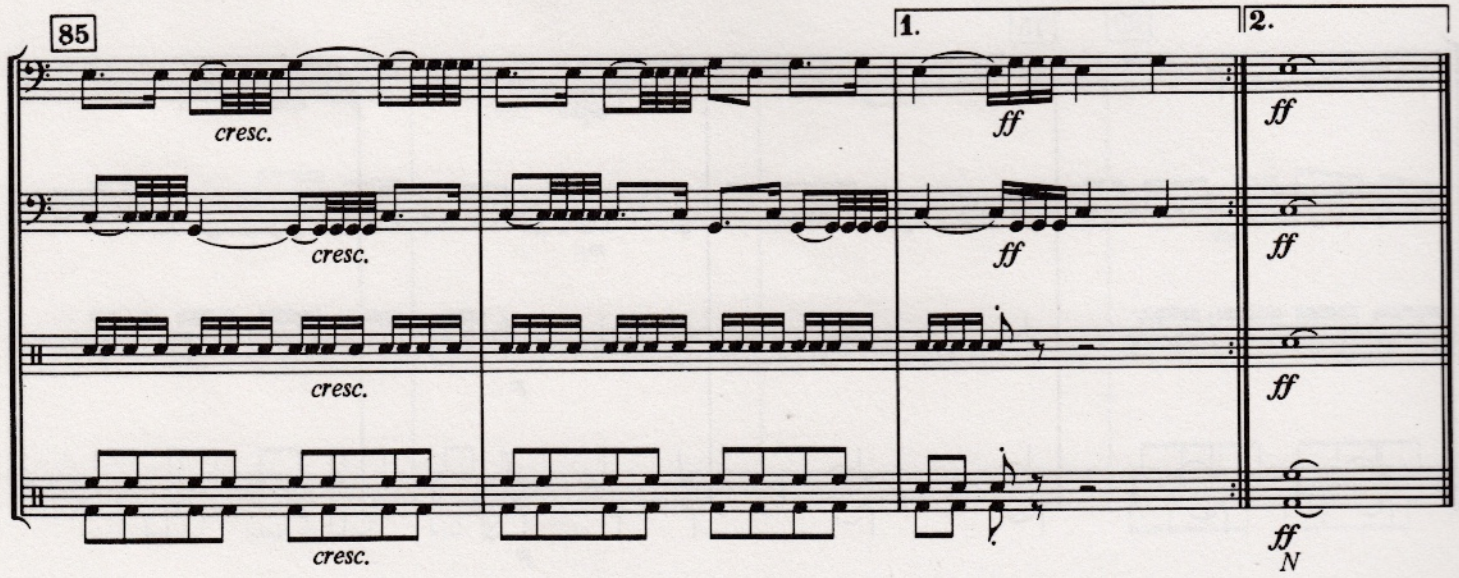

60
p leggiero
p leggiero
p leggiero


65
mp leggiero
mp


mf
cresc.
mf
cresc.
mf
cresc.
mf
cresc.
70
f
p
cresc.
f
f
p
cresc.
f
f
p
cresc.
f
f
p
cresc.
f
75
mp
mp
p
p


80
cresc.
f
cresc.
f
cresc.
f
1)
2)
cresc.
f


cresc.
cresc.
cresc.
3)
cresc.


85
1.
2.
cresc.
ff
ff
cresc.
ff
ff
cresc.
ff
cresc.
ff
N

Notation:

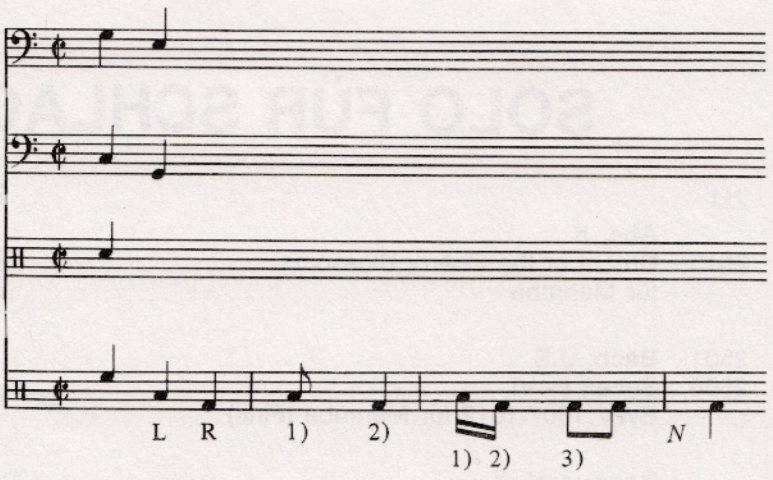
1er musicien: timbales en sol et en mi

2ème musicien: timbales en do et en sol (G)

3ême musicien: triangle

4ème musicien: cymbales

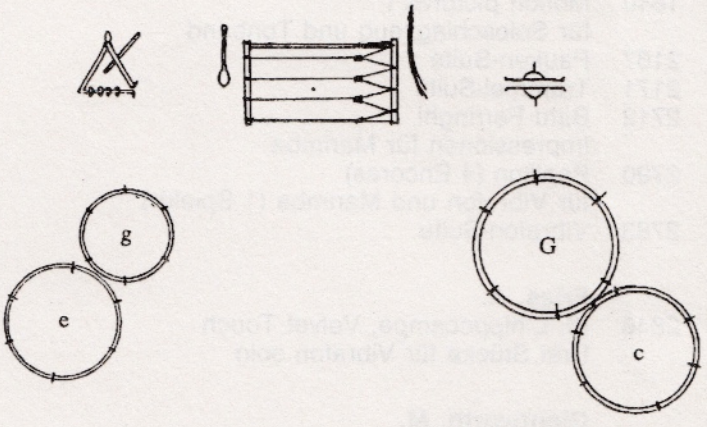
5ème musicien: dawul (caisse roulante)



Pour le dawul:

L : main gauche, avec fouet
R : main droite, avec baguette en bois
1) = le fouet (main gauche) reste après chaque battement sur la peau afin que le
2) = battement suivant avec la baguette de bois (main droite) produise un effet de crécelle.
3) = uniquement la main droite
le fouet (main gauche) reste appuyé sur la peau jusqu'à la fin de la séquence
N = indications 1) et 2) sont annulées
Remarques:

1. Disposition
Les deux timbales se trouvent à une certaine distance l'une de l'autre.
La caisse marque le centre en retrait vers l'arrièrre.



Instruments

Timbales baroques

Les caisse recouvertes tendues avec de la peau naturelle (optimales Ø = sol (g)/49 cm; mi (e)/ 51 cm; do (c)/57 cm; sol (G)/59 cm) doivent êtres frappées avec des baguettes de bois.
Avec la tonalité a'= 415 Hz, les peaux naturelles produisent un son agréable malgré leur haute intensité.

Dawul

Ce tambour de janissaires (70 x 50) doit aussi être tendu avec une peau naturelle afin de pouvoir reproduire cette profondeur sonore rappelant le son des anciennes caisses roulantes allemandes tendues avec des cordes. Il est posé sur un soutien en travers devant le musicien. Instrument de remplacement: 1. caisse roulante; 2. caisse claire sans timbre; 3. gros tambour.

Cymbales

D'une taille adaptée d'environ 15-20 cm, la „Cup" doit alors avoir un diamètre de 10 cm.
Le musicien tient une cymbale horizontalement à la hauteur de la poitrine dans sa main courbée; elle est alors frappée avec la deuxième cymbale qui en règle générale est tenue par le pouce et l'index à la courroie. Le musicien est cependant libre de modifier le son en frottant, effleurant ou en frappant au centre avec „Rand auf Glocke" (c'est-à-dire la tète de l'une des cymbales avec le bord de l'autre) lorsqu'il désire souligner le caractère musical ou la dynamique.

Triangle

Le côté inférieur du triangle doit être paré de légers anneaux métalliques afin de produire un effet musical vrombissant typique des janissaires.

Il y a deux possibilités de jouer de cet instrument:
1. suspendu sur un trépied (deux baguettes métalliques).
2. tenu à la main au bout d'une corde de suspension en boyau (une baguette métallique).